

**GEMEINDE KURTINIG****A.D.W**Autonome Provinz Bozen  
SÜDTIROL**COMUNE DI CORTINA****S.S.D.V**Provincia autonoma di Bolzano  
ALTO ADIGE**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT  
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES****VERBALE DI DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**Sitzung vom-Seduta del  
**29.09.2026**Uhr - ore  
**18:30**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

|                  |                    |             | E.A.<br>A.G. | U.A.<br>A.I. |
|------------------|--------------------|-------------|--------------|--------------|
| Dr. Mayr Manfred | Bürgermeister      | Sindaco     |              |              |
| Baldo Lucia      | Vize-Bürgermeister | Vicesindaco |              |              |
| Mottes David     | Referent           | Assessore   |              |              |
| Mur Patrick      | Referent           | Assessore   | X            |              |
| Poier Daniela    | Referent           | Assessore   | X            |              |

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario comunale, Signor

**Dr. Caumo Christian**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

**Dr. Mayr Manfred**in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

**GEGENSTAND****OGGETTO**

**Beitrag an die Autonome Provinz Bozen - Südtirol für die Finanzierung von öffentlichen Trinkwasserversorgungsanlagen in erschwerten Situationen gemäß Artikel 55/bis des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 - Jahr 2025.**

**Contributo alla Provincia di Bolzano - Alto Adige per la copertura dei contributi per impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio ai sensi dell'articolo 55/bis della Legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 - anno 2025.**

**Beitrag an die Autonome Provinz Bozen - Südtirol für die Finanzierung von öffentlichen Trinkwasserversorgungsanlagen in erschwerten Situationen gemäß Artikel 55/bis des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 - Jahr 2025.**

**Contributo alla Provincia di Bolzano - Alto Adige per la copertura dei contributi per impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio ai sensi dell'articolo 55/bis della Legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 - anno 2025.**

Nach Einsichtnahme in den Artikel 55/bis des Landesgesetzes vom 18. Juni 2022, Nr. 8, mit welchem festgesetzt wurde, dass die Gemeinde dem Land jährlich ab dem Jahr 2022 einen Betrag zur teilweisen Deckung der Ausgaben für die Planung, Errichtung und Sanierung von funktionelle notwendigen Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen überweisen müssen;

Richiamato l'articolo 55/bis della Legge Provinciale 18 giugno 2022, n. 8 con il quale è stato stabilito che i Comuni a partire dall'anno 2022 devono versare annualmente alla Provincia un importo per la parziale copertura delle spese sostenute per la progettazione, la realizzazione e il risanamento di impianti funzionalmente necessari per l'approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung vom 30.11.2021, Nr. 1020, abgeändert mit Beschluss der Landesregierung vom 19.09.2023, Nr. 793, womit die Richtlinien für die Berechnung und Überweisung des Betrages gemäß obgenanntem Artikel 55/bis genehmigt und der jährliche Betrag von 0,10 Euro für jeden im Bezugsjahr verrechneten Kubikmeter Trinkwassers festgelegt worden sind;

Vista la delibera della Giunta provinciale n. 1020 del 30.11.2021, modificata con delibera della Giunta provinciale n. 793 del 19.09.2023, con la quale sono stati approvati i criteri per il calcolo e il versamento degli importi previsti dal suddetto articolo 55/bis ed è stato stabilito l'importo di 0,10 Euro per ogni metro cubo di acqua fatturata nell'anno di competenza;

Die Überweisung zugunsten des Landes erfolgt innerhalb 31. Oktober des Folgejahres;

Il versamento a favore della Provincia è da effettuare entro il 31 ottobre dell'anno successivo;

Nach Einsichtnahme in die Zahlungsaufforderung vom Amt für nachhaltige Gewässernutzung der Autonomen Provinz Bozen vom 11.09.2026, mit welchem der von der Gemeinde Kurtinig a.d.W. für das Jahr 2025 zu überweisende Betrag in Höhe von 4.365,80 Euro mitgeteilt wurde;

Vista la richiesta di pagamento dell'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche del 11.09.2026 della Provincia Autonoma di Bolzano, con la quale è stato comunicato l'importo che il Comune di Cortina s.S.d.V. deve versare per l'anno 2025 nell'ammontare di 4.365,80 Euro;

Auf der Grundlage der gemeldeten Wassermengen von 43.658,00 m<sup>3</sup> beträgt der zu zahlende Betrag 4.365,80 Euro;

Sulla base dei volumi di acqua comunicati, pari a 43.658,00 m<sup>3</sup>, la quota da corrispondere è di 4.365,80 Euro;

Die Zahlung erfolgt mittels pagoPA-Zahlungsaufforderung 3019 9900 0054 9890 90 innerhalb 31.10.2026;

Il pagamento va effettuato tramite richiesta di pagamento pagoPA 3019 9900 0054 9890 90 entro il 31.10.2026;

Die Ausgabe kann den laufenden Rückständen im Bilanzkodex 09041.04 des Haushaltsvoranschlages 2025, lautend „Spesenbeitrag an das Land für Trinkwasser (Art. 55 bis des LG Nr. 8/2002)“ im Betrag von 4.365,80 Euro, welches die erforderliche Verfügbarkeit, angelastet werden;

La spesa può essere imputata ai residui correnti con il codice di bilancio 09041.04 del bilancio di previsione 2025, a titolo „Contributo spese provinciali acqua potabile (art. 55 bis della LP n. 8/2002)“ per l'importo di 4.365,80 Euro, che presenta la necessaria disponibilità di fondi;

Die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen wurden mit Beschluss der Landesregierung Nr. 411 vom 10. Juni 2025 festgelegt;

I criteri per la concessione di contributi per impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio sono stati definiti con delibera della Giunta provinciale del 10 giugno 2025, n. 411;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument (ESD) für die Finanzjahre 2026 - 2027 - 2028;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag für die Finanzjahre 2026 - 2027 - 2028;

Nach Einsichtnahme in der Haushaltsvollzugsplan (HVP) zum Haushaltsvoranschlag für die Finanzjahre 2026 - 2027 - 2028;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindegatzung der Gemeinde Kurtinig an der WeinstraÙe;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 12. Dezember 2016, Nr. 25 "Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften";

Einsicht genommen in den neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 (veröffentlicht im Beiblatt Nr. 2 zum Amtsblatt vom 10. Mai 2018, Nr. 19/I-II sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

Einsicht genommen in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

Gesehen das fachliche Gutachten cdedDieQoDV-v1ex+RQw1GoDVc9I0jz5ySi/skQNfElw=;

Gesehen das buchhalterische Gutachten Bkz9OhkxUv1+cPCPvxIRBtdsSFcbBQaxb7DBbJyR5rk=;

Einsicht genommen in die Satzung dieser Gemeinde, in der derzeit geltenden Fassung;

Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt durch Handheben, in gesetzlicher Form

Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt durch Handheben, in gesetzlicher Form

Visto il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2026 - 2027 - 2028;

Visto il bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2026 - 2027 - 2028;

Visto il Piano esecutivo di gestione (PEG) del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2026 - 2027 - 2028;

Visto lo Statuto Comunale del Comune di Cortina sulla Strada del Vino;

Vista la Legge Provinciale 12 dicembre 2016, n. 25 "Ordinamento finanziario e contabile dei Comuni e delle Comunità Comprensoriali";

Visto il nuovo “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 (pubblicato nel Supplemento n. 2 al Bollettino Ufficiale del 10 maggio 2018, n. 19/I-II, nonché le relative norme di attuazione;

Visto il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2;

Visto il parere tecnico cdedDieQoDVv1ex+RQw1GoDVc9I0jz5ySi/skQNfElw=;

Visto il parere contabile Bkz9OhkxUv1+cPCPvxIRBtdsSFcbBQaxb7DBbJyR5rk=;

Visto lo Statuto di questo Comune, nella versione attualmente in vigore;

Ad unanimità di voti legalmente espressi per alzata di mano

Ad unanimità di voti legalmente espressi per alzata di mano

DER GEMEINDEAUSSCHUSS  
b e s c h l i e ß t

d e l i b e r a  
LA GIUNTA COMUNALE

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen die Ausgabe von 4.365,80 Euro für den von der Gemeinde Kurtinig an der Weinstraße für das Jahr 2025 geschuldeten Beitrag an die Autonome Provinz Bozen - Amt für nachhaltige Gewässernutzung - zur teilweisen Deckung der Ausgaben für die Planung, Errichtung und Sanierung von funktionelle notwendigen Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen zu verpflichten;

2. das Rechnungsamt der Gemeinde zu beauftragen, die Zahlung von 4.365,80 Euro innerhalb 31. Oktober 2026 zugunsten der Autonomen Provinz Bozen - Amt für nachhaltige Gewässernutzung - mittels Zahlungsmodalität pagoPA Online-Zahlungen durch Eingabe des pagoPA Zahlungsmittelungskodex 3019 9900 0054 9890 90 vorzunehmen;

3. die aus diesem Beschluss erwachsende Ausgabe wie in den Prämissen dargelegt anzulasten;

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben Einspruch beim Gemeindevorstand erheben. Ferner kann jeder Interessierte gemäß Artikel 41, Absatz 2, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

1. di assumere per i motivi espressi in premessa l'impegno di spesa per il contributo dovuto per l'anno 2025 dal Comune di Cortina sulla Strada del Vino alla Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche - per la parziale copertura delle spese sostenute per la progettazione, la realizzazione e il risanamento di impianti funzionalmente necessari per l'approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio di 4.365,80 Euro;

2. di incaricare l'ufficio Ragioneria del Comune ad emettere il mandato di pagamento di 4.365,80 Euro entro il 31 ottobre 2026 a favore della Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche - tramite modalità di pagamento pagoPA - pagamenti online inserendo il codice avviso pagamento pagoPA 3019 9900 0054 9890 90;

3. di imputare la spesa derivante dalla presente delibera come specificato nelle premesse;

Contro il presente provvedimento amministrativo ogni cittadino ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modifiche può presentare opposizione alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso. Inoltre ogni interessato ai sensi dell'articolo 41, comma 2, del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di affidamento relative a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'articolo 120, comma 5, Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

**Gelesen, genehmigt und digital gefertigt.**

**Letto, confermato e sottoscritto digitalmente.**

Der Vorsitzende / Il Presidente  
Dr. Mayr Manfred

Der Gemeindesekretär / Il Segretario comunale  
Dr. Caumo Christian

(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

---

(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)